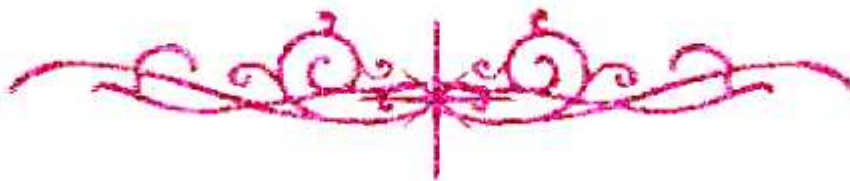


بسم الله الرحمن الرحيم





شبكة المعلومات الجامعية التوثيق الالكتروني والميكروفيلم



جامعة عين شمس

التوثيق الإلكتروني والميكرو فيلم

قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها
على هذه الأقراص المدمجة قد أعدت دون أية تغييرات



يجب أن

تحتفظ هذه الأقراص المدمجة بعيدا عن الغبار





جامعة عين شمس
كلية الآلسن
قسم اللغات السامية

الدلالة الزمنية للصيغ الفعلية
"دراسة مقارنة بين الحبشية والعربية والعبرية"

بحث مقدم لنيل درجة الماجستير من الطالبة
إسلام حمدي مصباح محمد شعيشع
المعيدة بالقسم

إشراف

أ.م.د. إيمان رمزي أبو زيد
أستاذ اللغة الأمهرية المساعد
ورئيس قسم اللغات السامية "عبري"
كلية الآلسن، جامعة عين شمس

أ.د. جمال أحمد الرفاعي
أستاذ اللغة العبرية وآدابها
بقسم اللغات السامية "عبري"
كلية الآلسن، جامعة عين شمس

1442هـ - 2021 م

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ﴾

(سورة هود، 88)

إهداء إلى ابنتي
آسيل وراسيل

كلية الألسن
قسم اللغات السامية
(شعبة اللغة العبرية)

صفحة العنوان

اسم الباحثة : إسلام حمدي مصباح محمد شعيشع

عنوان الرسالة : الدلالة الزمنية للصيغ الفعلية

"دراسة مقارنة بين الحبشية والعربية والعبرية"

الدرجة العلمية : درجة الماجستير

القسم التابع له : قسم اللغات السامية – (شعبة اللغة العبرية) .

اسم الكلية : الألسن .

اسم الجامعة : جامعة عين شمس .

سنة التخرج : 2011 م .

تاريخ التسجيل لدرجة الماجستير : 2015/12/2 . (مجلس الكلية)

تاريخ المناقشة : 2021/6/3م.

التقدير : امتياز

كلية الألسن
قسم اللغات السامية
(شعبة اللغة العبرية)

رسالة ماجستير

اسم الطالبة :إسلام حمدي مصباح محمد شعيشع.

عنوان الرسالة : : الدلالة الزمنية للصيغ الفعلية

"دراسة مقارنة بين الحبشية والعربية والعبرية"

الدرجة العلمية : ماجستير .

لجنة المناقشة والحكم

الاسم : أ. د / جمال أحمد الرفاعي. (مشرفاً ومقرراً)

الوظيفة : أستاذ اللغة العبرية الحديثة وآدابها بكلية الألسن – جامعة عين شمس.

الاسم : أ. د / محمد رجب الوزير (عضواً)

الوظيفة : أستاذ متفرغ بقسم اللغة العربية

الاسم: أ.د عمر السيد عبد الفتاح عضواً

الوظيفة: أستاذ اللغة الأمهرية كلية الدراسات الإفريقية

الاسم: أ.م/ إيمان رمزي أبو زيد مشرفاً

الوظيفة: استاذ اللغة الأمهرية المساعد بقسم اللغات السامية

تاريخ المناقشة : 2021/6/3م

الدراسات العليا:

/ / أجازت الرسالة بتاريخ

/ / ختم الإجازة

/ / موافقة مجلس الجامعة

/ / موافقة مجلس الكلية

شكر وتقدير

فى البداية أشكر الله عز وجل الذى وفقنى بهذا العمل وسخر لى من عباده من ساعدنى فى تذليل الصعاب، كما أتقدم بخالص الشكر والتقدير إلى كل أساتذتى بقسم اللغات السامية وأخص بالذكر الأستاذ الدكتور جمال أحمد الرفاعى أستاذ الأدب العبرى بكلية الألسن لصدق تشجيعه ومواصلته السؤال عنى علميا وإنسانيا ولولاه لما أظننى وصلت لهذه اللحظة جزاه الله خير الجزاء ورزقه تمام الصحة والعافية.

ويسرنى أن اتقدم بموفور الشكر والامتنان إلى الأستاذة الدكتورة إيمان رمزى أبو زيد أستاذ اللغة الأمهرية المساعد بكلية الألسن التى شرفت بإشرافها ومراجعتها ودقة ملاحظاتها.

كما اتقدم بأسمى آيات الشكر والعرفان إلى الدكتور محمد السامى المدرس بقسم اللغات السامية والدكتورة سالى وليم المدرس بقسم اللغات السامية لمساعدتهما لى والتى تعجز الكلمات عن وصفها، فهما من شاركانى جهدى هذا وكانوا سبباً فى خروج هذا العمل بالشكل الذى هو عليه الآن، ولم يبخلا على بجهد أو وقت أو توجيه.

كما اتوجه بخالص الشكر والتقدير للأستاذ الدكتور محمد رجب الوزير الأستاذ المتفرغ بقسم اللغة العربية والأستاذ الدكتور عمر السيد عبد الفتاح أستاذ اللغة الأمهرية بكلية البحوث والدراسات الأفريقية جامعة القاهرة لتفضلهما بقبول مناقشة هذا العمل برغم كثرة مشاغلهما جزاهم الله خير الجزاء.

ولا يفوتنى التعبير عن امتنانى لعائلتى التى كانت دوماً سنداً لى وأخص بالذكر، أبى وأمى وإخوتى، لدعواتهم الصادقة النابعة عن قلب صادق، والتي بدونها لما واجهت الكثير من المصاعب، داموا لى سنداً وزخراً فى الحياة، وفي الختام أود أن اتوجه بالشكر إلى زوجى العزيز لما بذله معى من جهد فله منى خالص الشكر والتقدير.

ولكم جزيل الشكر

ملخص الرسالة

هناك أواصر لغوية مشتركة بين اللغات الثلاث موضوع الدراسة، وهذا ليس بجديد، بل هو أمر متعارف عليه منذ زمن بعيد، لعل هذا ما جعل كثيرًا من علماء الساميات يسعون للتعرف على ما يجمع تلك اللغات من علاقات تدعم فكرة انتمائها لنفس الأسرة اللغوية، وللهدف نفسه سعيت في هذه الدراسة... إلى الوقوف على أكثر القضايا إشكالًا وتعقيدًا في اللغات السامية عامة، ألا وهي قضية الزمن، والتي لم تحظَ باهتمامٍ وافٍ في اللغة الحبشية على وجه الخصوص، ولما كانت تلك اللغة غاية في الضالة بمراجعتها، لجأت لمقارنتها بالعربية والعبرية واللتين تحظيان بمادة وفيرة، ولا سيما فيما يتعلق بموضوع الزمن، فتكون كلتا اللغتين بمثابة يد العون التي تساعدنا على فهم تلك القضية في اللغة الحبشية.

أولاً الهدف من الدراسة:

تهدف هذه الدراسة إلى الوصول لخصائص لغوية مشتركة بين كلٍ من الحبشية والعربية والعبرية فيما يخص قضية الزمن اللغوي بكلٍ منها، كما إنها تسعى للتعرف على أساليب كلٍ منها في التعبير عن الفروق الزمنية الدقيقة.

ثانيًا أهمية الدراسة:

تتناول الدراسة موضوعًا غاية الأهمية في اللغات السامية عامة ألا وهو الزمن وكيفية التعبير عنه باستخدام الصيغ الفعلية المختلفة "التامة وغير التامة" اعتمادًا على التطبيق على نماذج من اللغات الثلاث بهدف التعرف على السبل المختلفة التي تتبعها كل لغة في التعبير عن الأزمنة المتنوعة.

ثالثًا منهج الدراسة:

تعتمد هذه الدراسة على المنهج الوصفي المقارن بين اللغة الحبشية ولغة القرآن الكريم وعبرية العهد القديم؛ فهو منهج وصفي لأنه يتناول اللغة في فترة زمنية معينة، بالإضافة لكونه مقارنة لأنه يتناول ثلاث لغات تنتمي لنفس الأسرة اللغوية.

رابعًا أقسام الدراسة:

تنقسم الدراسة من ثلاثة فصول يسبقها تمهيد يشتمل على عرض موجز عن قضية الزمن وآراء النحويين في ذلك، ويعقبها خاتمة تلخص أهم نتائج تلك الدراسة.

الفصل الأول: الصيغ الفعلية

يتناول هذا الفصل الصياغة الصرفية للصيغ الفعلية في كلٍ من الحبشية والعربية والعبرية، وينقسم إلى ثلاثة مباحث؛ يعالج أولها الفعل وما قاله النحويون في تعريفه وأنواعه من حيث التعدى واللزوم، والتجرد والزيادة، والصحة والإعلال، أما الثاني فيتناول الصياغة الصرفية للصيغ التامة، ويتناول الثالث الصياغة الصرفية للصيغ غير التامة.

الفصل الثاني: الدلالة الزمنية للصيغ التامة:

يعرض هذا الفصل الدلالات الزمنية المختلفة للصيغ التامة في اللغات الثلاث ويتكون من ثلاثة مباحث؛ يتطرق أولها للحديث عن دلالة تلك الصيغ على حدث سابق للحظة التكلم، والثاني يتناول دلالتها على حدث لاحق للحظة التكلم، في حين أنه يتم الحديث في المبحث الثالث عن دلالات زمنية أخرى للصيغ التامة نحو دلالتها على حدث متزامن مع لحظة التكلم والإشارة للزمن الدائم.

الفصل الثالث: الدلالة الزمنية للصيغ غير التامة:

يتناول هذا الفصل الدلالات الزمنية المختلفة للصيغ غير التامة في اللغات الثلاث وينقسم إلى ثلاثة مباحث؛ يعرض أولها دلالة تلك الصيغ على حدث سابق للحظة التكلم، والثاني يتناول دلالتها على حدث لاحق للحظة التكلم، وأخيرًا المبحث الثالث الذي يشتمل على دلالات زمنية أخرى للصيغ غير التامة نحو دلالتها على حدث متزامن مع لحظة التكلم ودلالتها على الزمن الدائم.

الخاتمة:

تتضمن أهم ما خلصت إليه هذه الدراسة.

مستخلص الرسالة

اسم الباحثة: إسلام حمدي مصباح محمد شعيشع.

عنوان الرسالة : الدلالة الزمنية للصيغ الفعلية
"دراسة مقارنة بين الحبشية والعربية والعبرية"

الدرجة العلمية: درجة الماجستير.

تتكون الدراسة من ثلاثة فصول يسبقها تمهيد يشتمل على عرض موجز عن قضية الزمن وآراء النحويين في ذلك، ويعقبها خاتمة تلخص أهم نتائج تلك الدراسة.

الفصل الأول: الصيغ الفعلية

يتناول هذا الفصل الصياغة الصرفية للصيغ الفعلية في كل من الحبشية والعربية والعبرية، وينقسم إلى ثلاثة مباحث؛ يعالج أولها الفعل وما قاله النحويون في تعريفه وأنواعه من حيث التعدى واللزوم، والتجرد والزيادة، والصحة والإعلال، أما الثاني فيتناول الصياغة الصرفية للصيغ التامة، ويتناول الثالث الصياغة الصرفية للصيغ غير التامة.

الفصل الثاني: الدلالة الزمنية للصيغ التامة

يعرض هذا الفصل الدلالات الزمنية المختلفة للصيغ التامة في اللغات الثلاث ويتكون من ثلاثة مباحث؛ يتطرق أولها للحديث عن دلالة الصيغ التامة على حدث سابق للحظة التكلم، والثاني يتناول دلالتها على حدث لاحق للحظة التكلم، في حين أنه يتم الحديث في المبحث الثالث عن دلالات زمنية أخرى للصيغ نحو دلالتها على حدث متزامن مع لحظة التكلم والإشارة للزمن الدائم.

الفصل الثالث: الدلالة الزمنية للصيغ غير التامة

يتناول هذا الفصل الدلالات الزمنية المختلفة للصيغ غير التامة في اللغات الثلاث وينقسم إلى ثلاثة مباحث؛ يعرض أولها دلالة الصيغ غير التامة على حدث سابق للحظة التكلم، والثاني يتناول دلالتها على حدث لاحق للحظة التكلم، وأخيراً المبحث الثالث الذي يشتمل على دلالات زمنية أخرى للصيغ نحو دلالتها على حدث متزامن مع لحظة التكلم ودلالتها على الزمن الدائم.

الخاتمة:

تتضمن أهم ما خلصت إليه هذه الدراسة ، ويليهما ثبت بالصادر والمراجع.

فهرس الموضوعات

أ:ب.....	الفهرس
3:1	مقدمة
8:4.....	تمهيد
49:9.....	الفصل الأول: الصيغ الفعلية
9.....	مدخل
27:10.....	المبحث الأول: الفعل وأنواعه
10.....	- الفعل لغة واصطلاحاً
19:11.....	- الفعل من حيث التجرد والزيادة
22:19.....	- أوزان خاصة
24:22.....	- الفعل من حيث التعدى واللزوم
27:24.....	- الفعل من حيث الصحة والإعلال
38:28.....	المبحث الثاني: الصياغة الصرفية للصيغ التامة
38:28.....	- الضمائر التي تلحق بالأوزان الفعلية لتكون الصيغ التامة
48:39.....	المبحث الثالث: الصياغة الصرفية للصيغ غير التامة
48:39	- الضمائر التي تسبق الأوزان الفعلية لتكون الصيغ غير التامة
91:50.....	الفصل الثاني: الدلالة الزمنية للصيغ التامة
51:50.....	مدخل
74:52.....	المبحث الأول: دلالة الصيغ التامة على حدث سابق للحظة التكلم
55:52.....	- الدلالة الزمنية للصيغ البسيطة في إطار الزمن المطلق
58:55.....	- الدلالة الزمنية للصيغ المصحوبة بموجه في إطار الزمن المطلق
71:58.....	- الدلالة الزمنية للصيغ المصحوبة بموجه في إطار الزمن النسبي
74:71.....	- الدلالة الزمنية للصيغ المركبة في إطار الزمن النسبي
85:75.....	المبحث الثاني: دلالة الصيغ التامة على حدث لاحق للحظة التكلم
79:75.....	- الدلالة الزمنية للصيغ البسيطة في إطار الزمن المطلق
82:79.....	- الدلالة الزمنية للصيغ المصحوبة بموجه في إطار الزمن المطلق
85:82.....	- الدلالة الزمنية للصيغ المصحوبة بموجه في إطار الزمن النسبي
91:86.....	المبحث الثالث: دلالات زمنية أخرى للصيغ التامة